

SPIS TREŚCI

RECEPCJA TWÓRCY OBCEGO JAKO „STARE” I „NOWE” ZAGADNIENIE KOMPARATYSTYCZNE	9
CO WIEMY, A CZEGO NIE WIEMY O WHITMANIE?	39
Polskie hasła encyklopedyczne poświęcone Whitmanowi	40
Noty biograficzne	48
Whitman w polskim obiegu naukowym	51
Życie i twórczość Whitmana a odczytania polskie	53
Czego nie wiemy o Whitmanie?	70
Polska recepcja Whitmana	72
POLITYKA A POETYKA WHITMANA – WHITMAN A POLITYKA POETYKI ..	79
Angielska i niemiecka tradycja „socjalistycznego” Whitmana z (homo)erotyką w tle	82
Polski, PRL-owski, rosyjski i radziecki „socjalistyczny” Whitman ...	94
Od Whitmana „socjalistycznego” do Whitmana „homoseksualnego”, czyli przypadki <i>Ody do Walta Whitmana</i> Federica Garcíi Lorki ..	122
WHITMAN POETÓW I PISARZY POLSKICH	161
Miriama „poeta surowy”	162
Langeo „poeta prorok”	169
Brzozowskiego „poeta życia”	178
Jankowskiego „poeta nowego człowieka”	184
Tuwima „poeta wszechobjęcia”	190
Stura poeta „wszechobjęmej miłości”	221
Miłosza „poeta epifanii”	229
Czechowicza „poeta snu”	252
POLSKIE SERIE PRZEKŁADOWE WIERSZY WHITMANA	269
<i>Out of the Cradle Endlessly Rocking</i>	272
<i>We Two, How Long We Were Fool'd</i>	297
<i>Miracles</i>	308

Jak to z pożądaniem bywa, czyli 28 młodzieńców, kobieta, Indianka i biała dziewczyna w polskich seriach przekładowych + apendyks	320
WHITMAN W TEKSTACH POLSKICH: MIĘDZY INTERTEKSTUALNOŚCIĄ A INTERKULTUROWOŚCIĄ	341
WHITMAN NA SREBRNYM I SZKLANYM EKRANIE	381
WHITMANIA A O'HARYZM – ZJAWISKA POKREWNE?	399
PODMIOTOWA I PRZEDMIOTOWA BIBLIOGRAFIA POLSKIEJ RECEPCJI WALTA WHITMANA	419
INDEKS NAZWISK	445
SUMMARY	455
PODZIĘKOWANIA	459
APENDYKS	461